

Dodatok č. 2
k Zmluve o poskytnutí služby

reg. číslo: 048560/2020 AKAD

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) (ďalej len „*Zmluva*“) a v znení Dodatku č. 1 zo dňa 3.6.2020 .

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

tel.: 02/59 78 21 46

v zastúpení: Mgr. Vladimír Gráč, riaditeľ odboru diplomatickej akadémie sekcie osobný úrad,
Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru sekcie ekonomiky a všeobecnej správy

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „**MZVEZ SR**“)

a

Institut francais de Slovaquie

sídlo:

tel. :

štatutárny orgán:

IČO:

bankové spojenie:

číslo účtu:

SWIFT:

zahraničné kultúrne stredisko vzniknuté v roku 1990 na základe medzivládnej dohody medzi ČSFR a Francúzskou republikou

právna forma: zahraničné kultúrne, informačné stredisko, rozhlasová, tlačová a televízna agentúra (ďalej len „**IFS**“)

(MZVEZ SR a IFS ďalej spolu len „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo len „**zmluvná strana**“)

Zmluvné strany uzatvárajú podľa článku 7 zmluvy dodatok č. 2 (ďalej len „**dodatok**“) v nasledovnom znení:

Článok 1 : Predmet Dodatku

1. Týmto dodatkom sa mení znenie článku 2 bod 1 Zmluvy a nahrádza sa novým znením: IFS sa zaväzuje zabezpečiť výučbu francúzskeho jazyka pre zamestnancov, v súlade s písomnou požiadavkou MZVEZ SR, ktorá obsahuje menný zoznam účastníkov individuálnych kurzov a formu výučby. IFS sa v období od mája do novembra 2020, zaväzuje poskytnúť výučbu v rámci individuálnych kurzov francúzskeho jazyka v rozsahu 20 pedagogických hodín, každá v trvaní 45 minút, na jedného zamestnanca (maximálny počet účastníkov sú 5 zamestnanci MZVEZ SR). Individuálne kurzy francúzskeho jazyka podľa tejto zmluvy budú vykonané do 20.11.2020.
2. Týmto dodatkom sa mení znenie článku 3 bod 3 Zmluvy a nahrádza sa novým znením : Celková cena individuálnych kurzov v roku 2020 nepresiahne sumu 2 100,- € (slovom: dvetisícsto eur. Účasť na individuálnych kurzoch podlieha súhlasu príslušného organizačného útvaru MZVEZ SR a Medzinárodnej organizácie pre frankofóniu.

Článok 2 : Záverečné ustanovenia

1. Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy nedotknuté týmto dodatkom sa nemenia a ostávajú v platnosti.
2. Tento Dodatok je povinne zverejňovaný v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú do 30.11.2020.
4. Dodatok je vyhotovený v slovenskom a francúzskom znení, v troch rovnopisoch v každom jazyku, z ktorých IFS obdrží jedno vyhotovenie a MZVEZ SR dve vyhotovenia, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozporu medzi znením v slovenskom a francúzskom jazyku je rozhodujúce znenie v slovenskom jazyku.
5. Zmluvné strany po prečítaní textu Dodatku vyhlasujú, že jej textu porozumeli a že uvedený Dodatok uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, sú oprávnené Dodatok podpísať, na znak čoho pripájajú vlastnoručné podpisy ich zástupcov.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Za MZVEZ SR

Za IFS

Mgr. Vladimír Grác,
riaditeľ odboru diplomatickej akadémie sekcie
osobný úrad

Jean Pierre Jarjanette
riaditeľ

Ing. Ivana Čermáková
riaditeľka finančného odboru sekcie ekonomiky a
všeobecnej správy